

I

(Actos cuya publicación es una condición para su aplicabilidad)

REGLAMENTO (CE) Nº 889/2005 DEL CONSEJO

de 13 de junio de 2005

por el que se imponen determinadas medidas restrictivas respecto de la República Democrática del Congo y por el que se deroga el Reglamento (CE) nº 1727/2003

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y en particular sus artículos 60 y 301,

Vista la Posición Común 2005/440/PESC, de 13 de junio de 2005, relativa a la adopción de medidas restrictivas contra la República Democrática del Congo ⁽¹⁾,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando lo siguiente:

- (1) La Posición Común 2002/829/PESC del Consejo, de 21 de octubre de 2002, relativa al suministro de ciertos equipos a la República Democrática del Congo ⁽²⁾ imponía un embargo sobre el suministro de armas y material conexo a la República Democrática del Congo («RDC»).
- (2) El 28 de julio de 2003, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, mediante su Resolución 1493 (2003), en lo sucesivo «RCSNU 1493 (2003)», decidió imponer un embargo sobre el suministro de armas y material conexo, así como sobre la prestación de asistencia, asesoría o formación referidas a actividades militares a todos los grupos armados y milicias que operan en el territorio del Norte y del Sur de Kivu, y de Ituri, así como a los grupos no signatarios del Acuerdo Global e Integrador de la RDC.
- (3) La Posición Común 2003/680/PESC dispone la adaptación de la Posición Común 2002/829/PESC a las medidas establecidas en la RCSNU 1493 (2003). Algunas de estas medidas han sido aplicadas en la Comunidad mediante el Reglamento (CE) nº 1727/2003 del Consejo ⁽³⁾.
- (4) Habida cuenta del incesante tráfico ilegal de armas hacia la RDC y de su circulación en el interior del país, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, actuando en consonancia con lo dispuesto en el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, adoptó el 18 de abril de

2005 la Resolución 1596 (2005), en lo sucesivo «RCSNU 1596 (2005)», que, entre otras medidas, hace extensivo el embargo de armas vigente a cualquier destinatario en la RDC. La RCSNU 1596 (2005) establece algunas excepciones al embargo.

- (5) La Posición Común 2005/440/PESC confirma el embargo y la prohibición de asistencia previstas en la Posición Común 2002/440/PESC y establece una excepción adicional en relación con el embargo de armas y la prohibición de prestación de asistencia, con objeto de adaptar la lista de excepciones a la RCSNU 1596 (2005).
- (6) La prohibición de prestar asistencia técnica y financiera conexas con actividades militares se inscribe en el ámbito de aplicación del Tratado. A fin de evitar cualquier falseamiento de la competencia, la aplicación de tal prohibición en cuanto la Comunidad se vea afectada requiere la adopción de medidas comunitarias.
- (7) A efectos del presente Reglamento, se entiende por territorio de la Comunidad el que abarca los territorios de los Estados miembros a los cuales es aplicable el Tratado, y en las condiciones previstas en dicho Tratado.
- (8) Por razones de conveniencia, resulta oportuno facultar a la Comisión para modificar el anexo del presente Reglamento.
- (9) A fin de garantizar la efectividad de las medidas establecidas en el presente Reglamento, es conveniente que este último entre en vigor el día de su publicación.
- (10) En aras de la claridad, es preciso sustituir el Reglamento (CE) nº 1727/2003 por un nuevo Reglamento que incluya todas las disposiciones pertinentes en relación con la prohibición de prestar asistencia técnica y financiera conexas con actividades militares en la RDC.

⁽¹⁾ Véase la página 22 del presente Diario Oficial.

⁽²⁾ DO L 285 de 23.10.2002, p. 1. Posición Común modificada por la Posición Común 2003/680/PESC (DO L 249 de 1.10.2003, p. 64).

⁽³⁾ DO L 249 de 1.10.2003, p. 5. Reglamento modificado por el Reglamento (CE) nº 1567/2004 de la Comisión (DO L 285 de 4.9.2004, p. 10).

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

A efectos de la aplicación del presente Reglamento se entenderá por:

- 1) «asistencia técnica»: todo apoyo técnico referido a reparaciones, desarrollo, fabricación, montaje, pruebas, mantenimiento o cualquier otro servicio técnico, que podrá adoptar la forma de instrucción, asesoría, formación, transmisión de técnicas de trabajo o conocimientos especializados o servicios de consultoría; esta asistencia técnica también incluye la efectuada verbalmente;
- 2) «Comité de Sanciones»: el Comité del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas creado en virtud del párrafo 8 de la RCSNU 1533 (2004).

Artículo 2

Queda prohibido:

- a) otorgar, vender, suministrar o transferir, directa o indirectamente, asistencia técnica referida a actividades militares a cualquier persona, entidad u organismo en la RDC, o para su utilización en ese país;
- b) otorgar financiación o prestar asistencia financiera en relación con actividades militares, en particular, mediante subvenciones, préstamos y garantías de crédito a la exportación, con motivo de cualquier venta, suministro, transferencia o exportación de armas y material conexo o de cualquier concesión, venta, suministro o transferencia de asistencia técnica conexa y de otros servicios, directa o indirectamente, a cualquier persona, entidad u organismo en la RDC, o para su utilización en ese país;
- c) participar de forma consciente y deliberada en actividades que tengan directa o indirectamente como objeto o efecto promover, las transacciones mencionadas en las letras a) y b).

Artículo 3

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 2, la autoridad competente del Estado miembro de establecimiento del prestador del servicio, contemplada en el anexo, podrá autorizar:

- a) la prestación de asistencia técnica, de financiación y de asistencia financiera en relación con armas y material conexo únicamente en apoyo de la Misión de las Naciones Unidas en la RDC (MONUC) y para su uso por dicha Misión;
- b) la prestación de asistencia técnica, de financiación y de asistencia financiera en relación con armas y material conexo únicamente en apoyo de unidades del ejército y de la policía de la RDC y para su uso por dichas unidades, siempre que éstas:

- i) hayan finalizado su proceso de integración, u
 - ii) operen bajo el mando del «état-major intégré» de las Fuerzas Armadas o de la Policía Nacional de la RDC, o
 - iii) se encuentren en proceso de integración en el territorio de la RDC, excepto en las provincias del Norte y del Sur de Kivu y en el distrito de Ituri;
- c) la prestación de asistencia técnica, de financiación y de asistencia financiera en relación con equipo militar no mortífero destinado exclusivamente a uso humanitario o de protección, siempre que dicha asistencia o servicios hayan sido comunicados previamente al Comité de Sanciones.

2. No se concederá ninguna autorización para actividades que ya se hayan llevado a cabo.

Artículo 4

La Comisión y los Estados miembros se informarán a la mayor brevedad de las medidas adoptadas en virtud del presente Reglamento y se comunicarán todos los datos pertinentes de que dispongan en relación con el mismo, en particular, aquellos relacionados con las infracciones, los problemas de aplicación y las sentencias dictadas por los tribunales nacionales.

Artículo 5

1. La Comisión estará facultada para modificar el anexo basándose en la información facilitada por los Estados miembros.

2. Sin perjuicio de los derechos y obligaciones de los Estados miembros en virtud de lo dispuesto en la Carta de las Naciones Unidas, la Comisión mantendrá todos los contactos necesarios con el Comité de Sanciones con vistas a la aplicación efectiva del presente Reglamento.

Artículo 6

Los Estados miembros determinarán el régimen de sanciones aplicable a las infracciones de lo dispuesto en el presente Reglamento, y adoptarán todas las medidas necesarias para asegurar su aplicación. Las sanciones establecidas deberán ser efectivas, proporcionadas y disuasorias.

Los Estados miembros notificarán sin demora dicho régimen a la Comisión tras la entrada en vigor del presente Reglamento, así como cualquier modificación posterior.

Artículo 7

El presente Reglamento será de aplicación:

- a) en el territorio de la Comunidad, incluido su espacio aéreo, o a bordo de toda aeronave o buque que dependa de la jurisdicción de un Estado miembro;

b) a toda persona, ya se encuentre dentro o fuera del territorio de la Comunidad, que sea nacional de un Estado miembro;

Artículo 8

Queda derogado el Reglamento (CE) nº 1727/2003.

c) a toda persona jurídica, entidad o grupo registrado o constituido con arreglo a la legislación de un Estado miembro;

Artículo 9

d) a toda persona jurídica, entidad o grupo que mantenga relaciones comerciales en la Comunidad.

El presente Reglamento entrará en vigor el día de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Luxemburgo, el 13 de junio de 2005.

Por el Consejo

El Presidente

J. ASSELBORN

ANEXO

Lista de las autoridades competentes a que se refiere el artículo 3, apartado 1

BÉLGICA

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Ministère de la Région de Bruxelles — Capitale
 Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures
 City Center
 Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20
 B-1035 Brussel/Bruxelles
 Téléphone: (32-2) 800 37 59 (Cédric Bellemans)
 Fax: (32-2) 800 38 20
 cbellemans@mrbc.irisnet.be

Région wallonne:
 Cabinet du Ministre-Président du Gouvernement wallon
 Rue Mazy, 25-27
 B-5100 Jambes-Namur
 Téléphone: (32-81) 33 12 11
 Fax: (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:
 Administratie Buitenlands Beleid
 Boudewijnlaan 30
 B-1000 Brussel
 Tel. (32-2) 553 59 28
 Fax: (32-2) 553 60 37

REPÚBLICA CHECA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 Tel. + 420 2 24 06 27 20
 Tel. + 420 2 24 22 18 11

Ministerstvo financí
 Finanční analytický útvar
 P.O. BOX 675
 Jindřišská 14
 111 21 Praha 1
 Tel. + 420 2 5704 4501
 Fax + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
 Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
 Loretánské nám. 5
 118 00 Praha 1
 Tel. + 420 2 2418 2987
 Fax + 420 2 2418 4080

DINAMARCA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø
 Tlf. (45) 35 46 62 81
 Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
 Asiatick Plads 2
 DK-1448 København K
 Tlf. (45) 33 92 00 00
 Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
 Slotsholmsgade 10
 DK-1216 København K
 Tlf. (45) 33 92 33 40
 Fax (45) 33 93 35 10

ALEMANIA

Concerning financing and financial assistance:
 Deutsche Bundesbank
 Servicezentrum Finanzsanktionen
 Postfach
 D-80281 München
 Tel. (49) 89 28 89 38 00
 Fax (49) 89 35 01 63 38 00

Concerning technical assistance:
 Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
 Frankfurter Straße 29—35
 D-65760 Eschborn
 Tel. (49) 61 96 908-0
 Fax (49) 61 96 908-800

ESTONIA

Eesti Välisministeerium
 Islandi väljak 1
 15049 Tallinn
 Tel.: + 372 6317 100
 Faks: + 372 6317 199

GRECIA

Ministry of Economy and Finance
 General Directorate for Policy Planning and Management
 Address Kornarou Str.
 105 63 Athens
 Τηλ.: + 30 210 3286401-3
 Φαξ: + 30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
 Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
 Δ/ση: Κορνάρου 1,
 Τ.Κ. 101 80 Αθήνα — Ελλάδα
 Τηλ.: + 30 210 3286401-3
 Φαξ: + 30 210 3286404

ESPAÑA

Ministerio, de Industria Turismo y Comercio
 Secretaría General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana, 162
 E-28046 Madrid
 Tel. (34) 913 49 38 60
 Fax (34) 914 57 28 63

FRANCIA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
 Direction générale des douanes et des droits indirects
 Cellule embargo — Bureau E2
 Tél.: (33) 1 44 74 48 93
 Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique
 Service des affaires multilatérales et du développement
 Sous-direction Politique commerciale et investissements
 Service Investissements et propriété intellectuelle
 139, rue du Bercy
 F-75572 Paris Cedex 12
 Tél.: (33) 1 44 87 72 85
 Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
 Direction générale des affaires politiques et de sécurité
 Direction des Nations unies et des organisations internationales
 Sous-direction des affaires politiques
 Tél.: (33) 1 43 17 59 68
 Télécopie: (33) 1 43 17 46 91
 Service de la politique étrangère et de sécurité commune
 Tél.: (33) 1 43 17 45 16
 Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

IRLANDA

United Nations Section
 Department of Foreign Affairs,
 Iveagh House
 79-80 Saint Stephen's Green
 Dublin 2
 Tel. + 353 1 478 0822
 Fax + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
 Financial Markets Department
 Dame Street
 Dublin 2
 Tel. + 353 1 671 6666
 Fax + 353 1 679 8882

ITALIA

Ministero degli Affari Esteri
 Piazzale della Farnesina, 1
 I-00194 Roma
 D.G.A.S. — Ufficio III
 Tel. (39) 06 3691 8221
 Fax (39) 06 3691 5296
 U.A.M.A.
 Tel. (39) 06 3691 3605
 Fax (39) 06 3691 8815

CHIPRE

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 6 Andrea Araouzou
 1421 Nicosia
 Tel.: + 357 22 86 71 00
 Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
 80 Kennedy Avenue
 1076 Nicosia
 Tel.: + 357 22 71 41 00
 Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
 M. Karaoli
 1096 Nicosia
 Tel. + 357 22 60 11 06
 Fax + 357 22 60 27 41/47

LETONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
 Brīvības iela 36
 Rīga LV 1395
 Tāl. Nr.: (371) 7016 201
 Fakss: (371) 7828 121

LITUANIA

Ministry of Foreign Affairs
 Security Policy Department
 J. Tumo-Vaizganto 2
 LT-01511 Vilnius
 Tel. + 370 5 2362516
 Fax + 370 5 2313090

LUXEMBURGO

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
 Office des licences
 BP 113
 L-2011 Luxembourg
 Tél.: (352) 478 23 70
 Fax: (352) 46 61 38
 mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration
 Direction des affaires politiques
 5, rue Notre-Dame
 L- 2240 Luxembourg
 Tél.: (352) 478 2421
 Fax: (352) 22 19 89

HUNGRÍA

Ministry of Economic Affairs and Transport — Hungarian Trade Licencing
 Office Margit krt. 85.
 H-1024 Budapest
 Hungary
 Postbox: H-1537 Budapest Pf.: 345
 Tel. + 36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Magyar Kereskedelmi Engedélyezési
 Hivatal Margit krt. 85.
 H-1024 Budapest
 Magyarország
 Postafiók: 1537 Budapest Pf.: 345
 Tel. + 36-1-336-7327

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
 Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
 Palazzo Parisio
 Triq il-Merkanti
 Valletta CMR 02
 Tel. + 356 21 24 28 53
 Fax + 356 21 25 15 20

PAÍSES BAJOS

Ministerie van Economische Zaken
 Belastingdienst/Douane Noord
 Postbus 40200
 8004 De Zwolle
 Telefoon: (31-38) 467 25 41
 Telefax: (31-38) 469 52 29

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
 Stubenring 1
 A-1010 Wien
 Tel. (+ 43-1) 711 00-0
 Fax (+ 43-1) 711 00-8386

POLONIA

Organ koordynujący:
 Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno-Traktatowy
 Al. J. Ch. Szucha 23
 00-580 Warszawa
 Polska
 tel.: (+ 48 22) 523 94 27 lub 93 48
 fax: (+ 48 22) 523 83 29

Organy współpracujące:

Ministerstwo Obrony
 Departament Prawny
 ul. Klonowa 1
 00-909 Warszawa
 Polska
 tel.: (+ 48 22) 687 15 84
 fax: (+ 48 22) 687 16 97

Ministerstwo Gospodarki i Pracy
 Departament Kontroli Eksportu
 Plac Trzech Krzyży 3/5
 00-507 Warszawa
 Polska
 tel.: (+ 48 22) 693 51 71
 fax: (+ 48 22) 693 40 33

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
 Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
 Largo do Rílvias
 P-1350-179 Lisboa
 Tel. (351) 21 394 60 72
 Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
 Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
 Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
 P-1100 Lisboa
 Tel. (351) 21 882 3390/8
 Fax (351) 21 882 3399

ESLOVENIA

Ministrstvo za zunanje zadeve
 Prešernova 25
 SI-1000 Ljubljana
 Tel. 00386 1 4782000
 Faks: 00386 1 4782341

Ministrstvo za gospodarstvo
 Kotnikova 5
 SI-1000 Ljubljana
 Tel. 00386 1 4783311
 Faks: 00386 1 4331031

Ministrstvo za obrambo
 Kardeljeva pl. 25
 SI-1000 Ljubljana
 Tel. 00386 1 4712211
 Faks: 00386 1 4318164

ESLOVAQUIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Mierová 19
 827 15 Bratislava 212

Tel.: 00421/2/4854 1111
 Fax: 00421/2/4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
 Štefanovičova 5
 P.O. BOX 82
 817 82 Bratislava
 Tel.: 00421/2/5958 1111
 Fax: 00421/2/5249 8042

FINLANDIA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
 PL/PB 176
 FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
 P./Tfn (358-9) 16 00 5
 Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
 Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8
 FIN-00131 Helsinki/Helsingfors
 PL/PB 31
 P./Tfn (358-9) 16 08 81 28
 Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

SUECIA

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
 Box 70 252
 107 22 Stockholm
 Tfn (46-8) 406 31 00
 Fax (46-8) 20 31 00

REINO UNIDO

Sanctions Licensing Unit
 Export Control Organisation
 Department of Trade and Industry
 4 Abbey Orchard Street
 London SW1P 2HT
 Tel. (44) 20 7215 0594
 Fax (44) 20 7215 0593

COMUNIDAD EUROPEA

Comisión de las Comunidades Europeas
 Dirección General de Relaciones Exteriores
 Dirección de Política Exterior y de Seguridad Común (PESC) y Política Europea de Seguridad y Defensa (PESD): Coordinación y Contribución de la Comisión
 Unidad A.2: asuntos jurídicos e institucionales, acciones comunes PESC, sanciones y proceso de Kimberley
 CHAR 12/163
 B-1049 Bruxelles/Brussel
 Tel. (32-2) 296 25 56
 Fax (32-2) 296 75 63
 E-mail: Relex-Sanctions@cec.eu.int